

DAB PUMPS LTD.

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts
CM23 5GZ - UK
salesuk@dwgroup.com
Tel.: +44 1279 652 776
Fax: +44 1279 657 727

DAB PUMPS B.V.

Brusselstraat 150
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium
info.belgium@dwgroup.com
Tel.: +32 2 4668353
Fax: +32 2 4669218

**PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS
DIVISION**

3226 Benchmark Drive
Ladson, SC 29456 USA
info.usa@dwgroup.com
Ph. : 1-843-824-6332
Toll Free: 1-866-896-4DAB (4322)
Fax : 1-843-797-3366

OOO DWT GROUP

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,
127247 Moscow - Russia
info.russia@dwgroup.com
Tel.: +7 495 739 52 50
Fax: +7 495 485-3618

DWT South Africa

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,
Menlyn, Pretoria, 0181 P.O.Box 74531,
Lynnwood Ridge, Pretoria, 0040, South-Africa
info.sa@dwgroup.com
Tel +27 12 361 3997
Fax +27 12 361 3137

DAB PUMPS B.V.

Albert Einsteinweg, 4
5151 DL Drunen - Nederland
info.netherlands@dwgroup.com
Tel.: +31 416 387280
Fax: +31 416 387299

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND
GmbH**

Tackweg 11
D - 47918 Tönisvorst - Germany
info.germany@dwgroup.com
Tel.: +49 2151 82136-0
Fax: +49 2151 82136-36

DAB PUMPS IBERICA S.L.

Parque Empresarial San Fernando
Edificio Italia Planta 1ª
28830 - San Fernando De Henares - Madrid
Spain
info.spain@dwgroup.com
Ph. : +34 91 6569545
Fax: +34 91 6569676

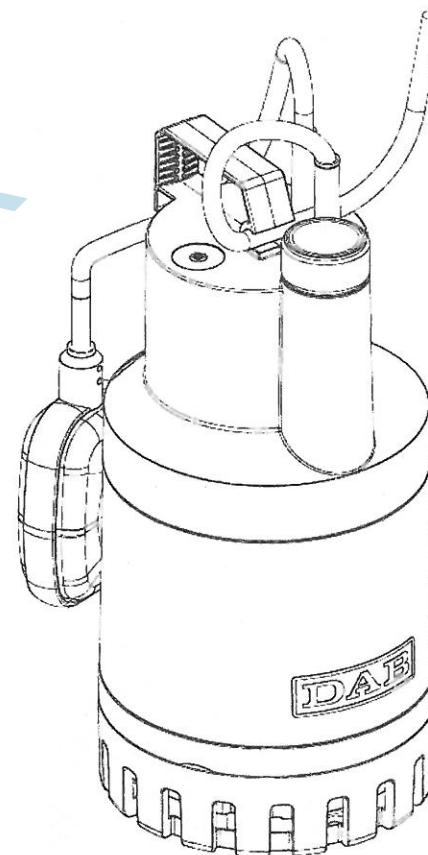
DAB PUMPS CHINA

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &
Technological Development Zone
Qingdao City, Shandong Province, China
PC: 266500
info.china@dwgroup.com
Tel.: +8653286812030-6270
Fax: +8653286812210

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNGEN



04/13 cod.60161061

SOMMAIRE

pag.

1.	GÉNÉRALITÉS.....	9
2.	APPLICATIONS.....	9
3.	LIQUIDES POMPÉS.....	10
4.	DONNÉES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION.....	10
5.	GESTION.....	10
5.1.	Stockage.....	10
5.2.	Transport.....	10
5.3.	Poids.....	10
6.	AVERTISSEMENTS.....	11
6.1.	Personnel spécialisé.....	11
6.2.	Sécurité.....	12
6.3.	Contrôle rotation arbre moteur.....	12
7.	INSTALLATION.....	12
8.	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	13
9.	MISE EN SERVICE.....	13
10.	PRÉCAUTIONS.....	14
11.	MAINTENANCE ET NETTOYAGE.....	14
12.	MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE.....	16
13.	IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS ET REMÈDES.....	16

1. GÉNÉRALITÉS



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette documentation.

L'installation et le fonctionnement devront être conformes aux normes de sécurité du pays d'installation du produit. Toute l'opération devra être exécutée dans les règles de l'art.

Le non-respect des normes de sécurité, en plus de créer un danger pour les personnes et d'endommager les appareils, fera perdre tout droit d'intervention sous garantie.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)

2. APPLICATIONS



Les pompes de la série NOVAUP sont de type submersible, conçues et construites pour pomper de l'eau trouble sans fibres, principalement pour des usages domestiques dans des applications fixes, avec fonctionnement manuel ou automatique, pour l'assèchement de caves et garages sujets à inondation, pour le pompage de puisards de drainage, de puisards collecteurs d'eaux pluviales ou d'infiltrations provenant de gouttières, etc.

Grâce à leur forme compacte et maniable, elles peuvent être utilisées également comme pompes portatives pour les cas d'urgence comme le puisage d'eau dans des réservoirs ou des rivières, le vidage de piscines et fontaines ou de tranchées ou passages souterrains. Adaptées également pour le jardinage et le bricolage en général.

Ces pompes ne peuvent pas être utilisées dans des piscines, étangs, bassins en présence de personnes, ou pour le pompage d'hydrocarbures (essence, gazole, huiles combustibles, solvants, etc.) conformément aux normes de prévention des accidents en vigueur en la matière.

3. LIQUIDES POMPÉS

	NOVA UP
Eaux fraîches	•
Eau de pluie	•
Eaux usées claires	•
Eaux usées noires:	
Eaux chargées brutes contenant des corps solides avec des fibres longues	
Eau de fontaine:	•
Eau de rivière ou lac	•

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET LIMITES D'UTILISATION

- Tension d'alimentation: voir plaquette des données électriques
- Fusibles de ligne retardés : valeurs indicatives (Ampères)

Modèle	Fusibles de ligne 220-240V 50Hz
NOVA UP 600 MA/MNA	4
NOVA UP 300 MA/MNA	2

Modèle	Débit max m3/h	H max
NOVA UP 600 MA/MNA	13.8	9.5
NOVA UP 300 MA/MNA	9.9	7

- Indice de protection du moteur: IP68
- Classe de protection: F
- Puissance absorbée: voir plaquette des données électriques
- Température de stockage: -10°C +40°C
- Plage de température du liquide: de 0 °C à 35 °C selon la norme EN 60335-2-41 pour usage domestique
- Immersion maximum: 7m (con cavo da 10 metri)
- Granulométrie max. 10 mm

	Profondeur min. (mm)	
Modèle	Avec filtre	Sans Filtre
NOVA UP 600 MA/MNA	70	5
NOVA UP 300 MA/MNA	60	5

5. GESTION

5.1 Stockage

Toutes les électropompes doivent être stockées dans un endroit couvert, sec et avec une humidité de l'air constante si possible, sans vibrations et non poussiéreux. Elles sont fournies dans leur emballage d'origine dans lequel elles doivent rester jusqu'au moment de l'installation.

5.2 Transport

Éviter de soumettre les produits à des chocs inutiles et à des collisions.

5.3 Poids

L'étiquette autocollante située sur l'emballage donne l'indication du poids total de l'électropompe.

6. AVERTISSEMENTS

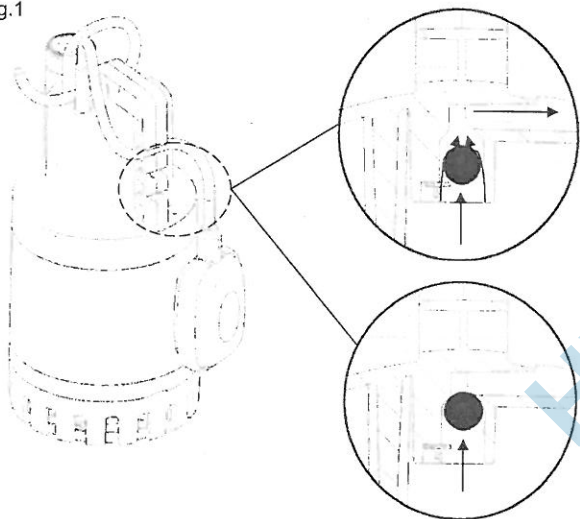
- L'utilisation dans les caves, sous-sols etc. n'est permise que si l'installation électrique est dotée de dispositifs de sécurité conformes aux normes en vigueur.
- La pompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits ou tranchées profondes au moyen d'une corde. (Fig. A)



Les pompes ne doivent jamais être transportées, soulevées ou mises en marche suspendues par le câble d'alimentation.

- Les éventuels dommages au câble d'alimentation nécessitent de remplacer ce dernier et non pas de le réparer. Il faut donc faire appel à du personnel spécialisé et qualifié, en possession des caractéristiques requises par les normes en vigueur.
- Il est bon également de faire appel à du personnel qualifié pour toutes les réparations électriques qui pourraient provoquer des dommages et des accidents en cas de mauvaise exécution.
- La pompe **ne doit jamais** fonctionner à sec.
- Le Constructeur ne garantit pas le bon fonctionnement de la pompe si celle-ci est manipulée ou modifiée.
- Un purgeur est prévu sur le corps pour éviter les phénomènes de cavitation au moment du démarrage de la pompe. Durant le fonctionnement de la pompe, il est donc normal de voir sortir un peu d'eau du purgeur.

Fig.1



- Le dispositif d'étanchéité contient de l'huile atoxique mais qui peut altérer les caractéristiques de l'eau, s'il s'agit d'eau pure, si la pompe devait avoir des fuites.

6.1 Personnel spécialisé

Il est conseillé de confier l'installation au personnel spécialisé et qualifié, possédant les caractéristiques techniques requises par les normes spécifiques du secteur. Par **personnel qualifié**, on désigne les personnes qui de par leur formation, leur expérience, leur instruction et leur connaissance des normes, des prescriptions, des mesures de prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer n'importe quelle activité nécessaire et durant celle-ci, sont en mesure de connaître et d'éviter tout risque. (Définition pour le personnel technique IEC 364).



6.2 Sécurité

L'utilisation est autorisée seulement si l'installation électrique possède les caractéristiques de sécurité requises par les Normes en vigueur dans le pays d'installation du produit (pour l'Italie CEI 64/2).

6.3 Responsabilités



Le constructeur n'est aucunement responsable du mauvais fonctionnement des électropompes ou d'éventuels dommages provoqués par les pompes si celles-ci sont manipulées, modifiées et/ou utilisées hors des limites de travail conseillées ou sans respecter les autres dispositions contenues dans ce manuel.

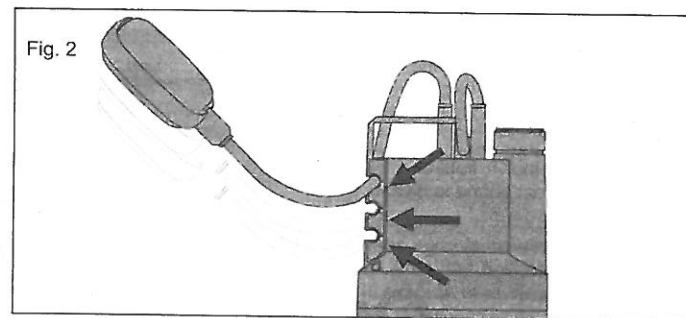
Il décline en outre toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes contenues dans ce manuel d'instructions si elles sont dues à des erreurs d'impression ou de transcription. Il se réserve le droit d'apporter aux produits les modifications qu'il estimera nécessaires ou utiles, sans en compromettre les caractéristiques essentielles.

7. INSTALLATION

- Si le fond du puits où la pompe devra fonctionner devait être particulièrement sale, il est bon de prévoir un support où poser la pompe pour éviter les encrassements de la crépine d'aspiration. (Fig. B)
- Il est conseillé d'utiliser des tuyaux ayant un diamètre interne de 30 mm, pour éviter la diminution des performances de la pompe et la possibilité d'obstructions.
- Immerger totalement la pompe dans l'eau.
- Prévoir pour le puisard les dimensions minimums indiquées dans le tableau ci-dessous:

Modèle	Dimensions base (mm)	Hauteur (mm)
NOVA UP 600 MA	400 x 400	600
NOVA UP 300 MA	400 x 400	560

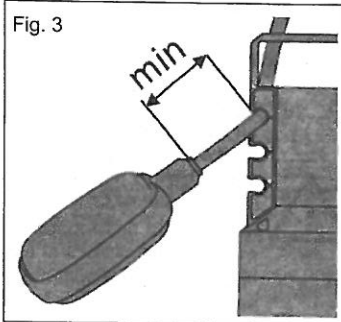
- Le puisard doit toujours être dimensionné en fonction de la quantité d'eau à l'arrivée et du débit de l'électropompe, de manière à ne pas soumettre le moteur à des démarrages excessifs.
- Attention: la pompe doit être installée en position verticale !
- Il est possible de régler le niveau de travail du flotteur en choisissant l'encoche de fixation appropriée sur la pompe.





ATTENTION : Vérifier que le flotteur peut bouger librement pour une mesure minimum du câble de 100 mm

Fig. 3



8. BRANCHEMENT ELECTRIQUE



ATTENTION : respecter toujours les normes de sécurité !
Contrôler que la tension de secteur correspond à celle qui est indiquée sur la plaquette des données et qu'IL EST POSSIBLE D'EFFECTUER UNE MISE À LA TERRE EFFICACE (Fig. C).

- Nous recommandons d'équiper les stations de pompage fixes d'un dispositif à courant différentiel avec seuil d'intervention inférieur à 30 mA.
- Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampéremétrique incorporée et peuvent être connectés directement au secteur. **N.B. Si le moteur est surchargé, il s'arrête automatiquement. Une fois refroidi, il repart automatiquement sans aucune intervention manuelle.**
- Ne pas endommager ou couper le câble d'alimentation. Si cela devait se produire, pour la réparation et le remplacement, faire appel à du personnel spécialisé et qualifié.

Suivant l'installation prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour l'utilisation à l'intérieur et de type H07 RN-F pour l'utilisation à l'extérieur (≥ 10 m), avec fiche. Pour les câbles d'alimentation sans fiche, prévoir un dispositif de sectionnement de l'alimentation (ex disjoncteur magnétothermique) avec contacts de séparation d'au moins 3 mm pour chaque pôle.

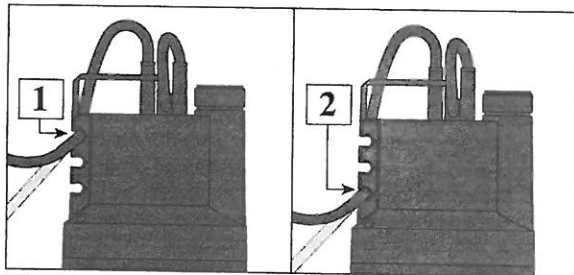


ATTENTION : La longueur du câble d'alimentation présent sur l'électropompe limite la profondeur maximum d'immersion dans l'utilisation de l'électropompe proprement dite.

9. MISE EN MARCHÉ

Les modèles munis d'interrupteur à flotteur sont mis en marche automatiquement quand le niveau de l'eau monte.

Fig. 5



Positions flotteur	NOVA UP 600		NOVA UP 300	
	ON (cm)	OFF (cm)	ON (cm)	OFF (cm)
Flotteur position 1 longueur câble minimum 10 cm	37,7	16,2	33,7	12,2
Flotteur position 1 longueur câble maximum 20 cm	43	12,5	39	8,5
Flotteur position 2 longueur câble minimum 10 cm	33,7	11,7	29,7	7,7
Flotteur position 2 longueur câble maximum 20 cm	38,8	10	34,8	6

10. PRÉCAUTIONS

- **DANGER DE GEL:** Lorsque l'électropompe reste inactive à une température inférieure à 0°C, il faut s'assurer qu'il n'y reste pas de l'eau qui en gelant pourrait créer des fissures dans les pièces en plastique.
- Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui tendent à se déposer, rincer, après utilisation avec un puissant jet d'eau de manière à éviter la formation de dépôts ou d'incrustations qui pourraient réduire les performances de l'électropompe.
- Vérifier que durant le fonctionnement l'interrupteur à flotteur ne frotte pas sur les parois du puits.
- Vérifier que le niveau OFF n'est pas trop près de la crépine d'aspiration, hauteur minimum sous la crépine 60/70 mm.

11. MAINTENANCE ET NETTOYAGE

L'électropompe dans son fonctionnement normal, ne demande aucun type d'entretien.

L'électropompe ne peut être démontée que par le personnel spécialisé et qualifié, ayant toutes les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière.

En tous cas, toutes les interventions de réparation et d'entretien ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe de l'alimentation.

Quand on fait repartir l'électropompe, vérifier que la crépine d'aspiration est toujours montée de manière à ne pas créer de danger ou possibilité de contact accidentel avec les parties en mouvement.

11.1. Nettoyage de la crépine d'aspiration

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Drainer la pompe.
- Si elle est présente, dévisser la vis de fixation de la crépine (Fig.6)
- Desserrer la crépine d'aspiration en insérant un tournevis entre la chemise de la pompe et la crépine d'aspiration et en la faisant tourner (Fig. 7)
- Enlever la crépine d'aspiration (Fig.8)
- Nettoyer et remonter la crépine d'aspiration.



ATTENTION : la pompe ne doit pas être utilisée sans la crépine et la vis de sécurité assemblées. Uniquement les versions prévues pour aspiration à zéro peuvent fonctionner sans la crépine et la vis correspondante.

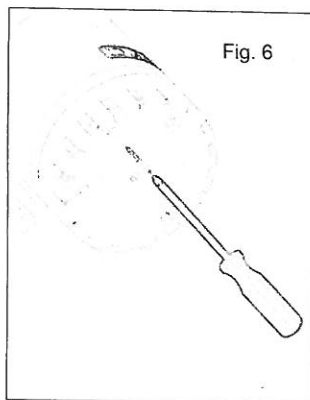


Fig. 6

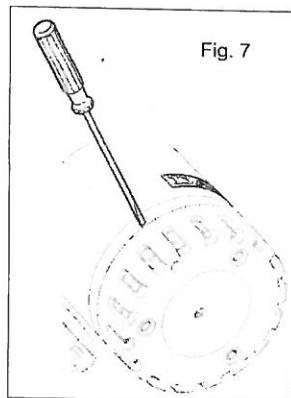


Fig. 7

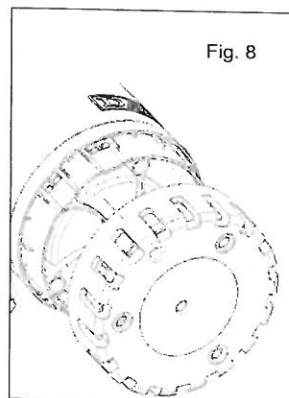


Fig. 8

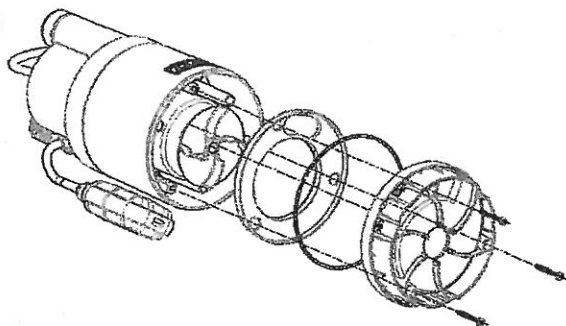
11.2. Nettoyage de la roue

- Déconnecter l'alimentation électrique de la pompe.
- Si elle est présente, dévisser la vis de fixation de la crépine (Fig.6)
- Desserrer la crépine d'aspiration en insérant un tournevis entre la chemise de la pompe et la crépine d'aspiration et en la faisant tourner (Fig. 7).
- Enlever la partie inférieure (Fig.9).
- Enlever et nettoyer la membrane.
- Laver la pompe avec de l'eau propre pour éliminer les éventuelles impuretés entre le moteur et la chemise de la pompe.
- Nettoyer la roue.
- Vérifier que la roue peut tourner librement.
- Assembler les parties dans le sens contraire à l'ordre de démontage



ATTENTION : la pompe ne pas doit être utilisée sans la crépine et la vis de sécurité assemblées. Uniquement les versions prévues pour aspiration à zéro peuvent fonctionner sans la crépine et la vis correspondante.

Fig. 9



12. MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE



Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité. Toutes les pièces de rechange utilisées dans les réparations doivent être originales et tous les accessoires doivent être autorisés par le constructeur de manière à pouvoir garantir le maximum de sécurité des machines et des installations sur lesquelles les pompes peuvent être montées..



En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, la réparation doit être effectuée par du personnel spécialisé pour prévenir tout risque.

13. IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS ET DES REMÈDES

INCONVÉNIENTS	VÉRIFICATIONS (causes possibles)	REMÈDES
1. Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.	A. Vérifier que le moteur est sous tension. B. Vérifier les fusibles de protection. C. L'interrupteur n'est pas activé par le flotteur.	B. S'ils sont grillés, les remplace. C. - Vérifier que le flotteur bouge librement. - Augmenter la profondeur du puits.
2. L'électropompe ne débite pas.	A. La crépine d'aspiration ou les tuyaux sont bouchés. B. La roue est usée ou bouchée. C. La haut. d'élévat requi se est super aux caract. de l'électropompe.	A. Éliminer les obstructions. B. Remplacer les roues ou enlever l'obstruction.
3. L'électropompe ne s'arrête pas.	A. L'interrupteur n'est pas désactivé par le flotteur.	A. Vérifier que le flotteur bouge librement.
4. Le debit est insuffisant.	A. Vérifier que la crépine d'aspiration n'est pas partiellement bouchée. B. Vérifier que les roues ou le tuyau de refoulement ne sont pas partiellement bouchés ou incrustés. C. Vérifier que le clapet de retenue (s'il est prévu) n'est pas partiellement bouché.	A. Éliminer les obstructions. B. Éliminer les obstructions. C. Nettoyer soigneusement le clapet antiretour.
5. La pompe s'arrête après avoir fonctionné peu de temps	A. Le dispositif de protection thermo-ampèremétrique arrête la pompe.	A. - Vérifier que le liquide à pomper n'est pas trop dense car il causerait la surchauffe du moteur. - Vérifier que la température de l'eau nest pas trop élevée